

## Edizione diplomatico-interpretativa

|   |  |
|---|--|
|   | I  |
| Meu amigo no(n) posseu guarecer<br>sen uos nen uos sen mi eque sera<br>deuos mais al de(us) que endo poder a<br>lhi rogueu que el quera escolher<br>por uos amigo ede sy por mi<br>que no(n) moyrades uos ne(n) eu assy | Meu amigo, non poss?eu guarecer<br>sen vós nen vós sen mí: e que sera<br>de vós? Mais al Deus, que end?o poder á,<br>lhi rogu?eu que El quera escolher,<br>por vós, amigo, e des y por mí,<br>que non moyrades vós nen eu assy |
| Como morrem\us/ ca no(n) a mester<br>detal uida auerm(os) de passar<br>ca mays n(os) ualiria deu(os) matar<br>mays d(eu)s escolha se ael prouguer<br>por nos amigue desy pormi  | como morremus, ca non á mester<br>de tal vida avermos de passar,<br>ca máys nos valiria de vos matar;<br>mays Deus escolha, se a El prouguer,<br>por nós, amigu?, e des y por mí,<br>.....                                     |
| Como mo ca na mayor*<br>coyta do mu(n)do uena mays mortal<br>uiuem(os) amiga eno mayor mal<br>mays d(eu)s escolha come bon senhor<br>por uos amigo edesy  | como mo ca na mayor<br>coyta do mund?ou ena máys mortal<br>vivemos, amiga, e no mayor mal;<br>mays Deus escolha, come bon senhor,<br>por vós, amigo, e des y ... ..  |
| Como morremus ca per bo(n)a fe<br>mui g(ra)m te(m)pa q(ue)e este mal passou<br><br>per nos e passa emuyto durou<br>mays d(eu)s escolha come q(ue)(n) ele e<br>por uos amigue desi p(or)mi                               | como morremus, ca, per bona fe,<br>mui gram temp?á que este mal passou<br>per nós, e passa, e muyto durou;<br>mays Deus escolha, come quen Ele é,<br>por vós, amigu?, e des i por mí,<br>.....                                 |
| Como morrem(us) ed(eu)s ponha hi<br>(con)selhamigo a uos e ami(n)   | V<br>como morremus, e Deus ponha hi<br>conselh?, amigo, a vós e a min.   |

- letto 245 volte

CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1090>